

Maria Carolina FOI

Professoressa ordinaria/Letteratura tedesca

**(GERM-01/B - Letteratura tedesca 10/GERM-01 - FILOLOGIE, LINGUE,
LETTERATURE E CULTURE GERMANICHE**

**Dipartimento di Studi Umanistici (DiSU) /Università degli Studi di Trieste
Androna Campo Marzio, 10 I-34123 TRIESTE**

foi@units.it / Tel.: +39 040 558 4394

CV_IT

Maria Carolina Foi, germanista, ha studiato giurisprudenza alla Università degli Studi di Padova e si è laureata in Lingua e letteratura tedesca alla Università degli Studi di Trieste con il Prof. Claudio Magris. Borsista del DAAD (Servizio tedesco di interscambio accademico), del Ministero della Cultura austriaco, della Alexander von Humboldt-Stiftung, External Senior Fellow del FRIAS (Freiburger Institute for Advanced Studies), ha trascorso periodi di ricerca a Halle, Monaco di Baviera, Vienna, Friburgo in Breisgau e Berlino. Principali interessi di ricerca: le relazioni fra cultura giuridico-politica e letteratura di lingua tedesca dal Settecento alla contemporaneità (Winckelmann, Kant, Schiller; Kleist; Savigny, Jacob Grimm, Heine; Grillparzer; Arendt, Broch); la Wiener Moderne e la storia della cultura nello spazio asburgico (Trakl, Kafka, Bahr, Celan, Magris); il transfer culturale italo-tedesco con particolare attenzione al romanzo contemporaneo. Ha curato e tradotto edizioni italiane di Heine e di Schiller. Dal giugno 2020 al giugno 2024, collocata f.r., ha diretto (Direttrice chiara fama ex art. 4, comma 6, legge 401/1990) l'Istituto Italiano di Cultura di Berlino, in servizio presso il Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale. <https://iicberlino.esteri.it/it/chi-siamo/il-personale/>.

CV_DEUTSCH

**Studium der Rechtswissenschaft an der Universität Padua und der
Literaturwissenschaft (Hauptfach Germanistik) an der Universität Triest.**

1986 in Triest Promotion bei Prof. Dr. Claudio Magris. Hat an der Università di Pavia gelehrt und war Gastdozentin an der FU Berlin und der Université François-Rabelais Tours. Ab 2008 Ordentliche Professorin für Neuere deutsche Literatur an der Universität Triest (Dipartimento di Studi Umanistici). Seit Juni 2020 bis Juni 2024 hat sie als Expertin (Direktorin chiara fama/art. 4, comma 6, legge 401/1990) das Italienische Kulturinstituts Berlin. Stipendiatin des DAAD, des Österreichischen Kulturministeriums und der Alexander von Humboldt-Stiftung, External Senior Fellow am FRIAS (Freiburger Institute for Advanced Studies); Forschungsaufenthalte in Halle (DDR), Wien, München, Freiburg i.B. und Berlin. Forschungsschwerpunkte zu den Wechselbeziehungen zwischen Literatur und Recht: Heine e la vecchia Germania. La questione tedesca fra poesia e diritto, (Garzanti) Milano 1990; (2° ed. aumentata, EUT, Trieste 2015); La giurisdizione delle scene. I drammi politici di Schiller, (Quodlibet) Roma-Macerata 2013. Zahlreiche Beiträge zur Literatur vom 18. bis zum 20. Jahrhundert (Winckelmann, Schiller, Kleist, J. Grimm, E. T. A. Hoffmann, Mörike, Heine, Grillparzer, Trakl, Kafka, Bahr, Arendt, Broch, Celan, Magris); Herausgeberin und Übersetzerin u.a. von Heines Harzreise und Schillers Don Carlos.

CV_ENGLISH

Maria Carolina Foi is Full Professor of German literature at the University of Trieste. She studied Law at the University of Padova and specialised in German literature with Professor Claudio Magris at the University of Trieste, where she graduated in German Literature. DAAD-Fellow, Alexander von Humboldt-Fellow, FRIAS-External Senior Fellow, she has undertaken research in Halle, Munich, Vienna, Freiburg i. B. and Berlin. Her main research interests concern the connections between Law and literature, in particular German literature and literature written in German from 18th to 20th century (Winckelmann, Kant, Schiller; Kleist; Savigny, Jacob Grimm, Heine, Grillparzer, Arendt, Broch); the Habsburg identity in early 20th century literature (Trakl, Kafka, Bahr, Celan, Magris). She has edited and translated into Italian Schiller's Don Carlos and Heine's Harzreise. From June 2020 to June 2024, Director (Art. 4, Paragraph 6, Law 401/1990) of the Italian Cultural Institute in Berlin.

FELLOWSHIPS/FORSCHUNGSSTIPENDIEN/FORSCHUNGSaufenthalte

-1980 e 1987 borsista ai Corsi di Alta Cultura Fondazione G. Cini a Venezia. -1987 borsista Martin-Luther-Universität, Halle (DDR) - 1988/1990 borsista DAAD, LMU, Monaco di Baviera (Prof. Dr. Wolfgang Frühwald). -1995 borsista Istituto austriaco di cultura (Milano), Österreichisches Theater Museum Vienna (Prof. Dr. Moritz Csàky). - 1999/2000 borsista Alexander von Humboldt-Stiftung, LMU, Monaco di Baviera (Prof. Dr. Walter Müller-Seidel). -2001 borsista Alexander von Humboldt-Stiftung, LMU, Monaco di Baviera (Prof. Dr. Walter Müller-Seidel) -2002 borsista Alexander von Humboldt-Stiftung, LMU, Monaco di Baviera (Prof. Dr. Walter Müller-Seidel) -2003 borsista DAAD (Wiedereinladung), LMU, Monaco di Baviera (Prof. Dr. Walter Müller-Seidel) -2006 borsista Alexander von Humboldt-Stiftung, LMU, Monaco di Baviera (Prof. Dr. Walter Müller-Seidel), Freie Universität Berlin, (Prof. Dr. Peter-André Alt) -2009/2010 dicembre-marzo, External Senior Fellow FRIAS (Freiburg Institute for Advanced Studies) Albrecht-Ludwigs- Universität di Freiburg i.B. (Prof. Dr. Werner Frick) - 2010 giugno/luglio, External Senior Fellow al FRIAS (Freiburg Institute for Advanced Studies) Albrecht-Ludwigs-Universität di Freiburg i.B. -2011 luglio/agosto professore ospite LMU, Monaco di Baviera (Prof. Dr. Friedrich Vollhardt) - 2011 dicembre External Senior Fellow al FRIAS (Freiburg Institute for Advanced Studies) Albrecht-Ludwigs-Universität di Freiburg i.B. (Prof. Dr. Werner Frick) -dal gennaio 2018 al dicembre 2018 professore ospite alla Friedrich-Schlegel Graduate-School della Freie Universität Berlin.

COMITATI SCIENTIFICI/ WISSENSCHAFTLICHER BEIRATSMITGLIED

-dal 2023 membro del Comitato Scientifico del Zentrum für Italienstudien del Politecnico di Dresda <https://tu-dresden.de/gsw/slk/die-fakultaet/einrichtungen/zentrum-f-italienstudien>

-Dal 2022 membro del Comitato Scientifico della collana Hyperion (Franco Angeli), <https://www.francoangeli.it/collane-elenco/894>

**-2020-2024 membro del Comitato Scientifico del FU-Italienzentrum presso la Libera Università di Berlino,
<https://www.geisteswissenschaften.fu-berlin.de/italienzentrum/index.html>**

**-2020-2024 membro del Comitato Scientifico del CiCi Centro interdisciplinare di cultura italiana della Università di Lipsia,
<https://home.uni-leipzig.de/cici/>**

-Dal 2019 Membro del Comitato di Direzione di 'Intersezioni. Rivista di storia delle idee' <https://www.mulino.it/riviste/issn/0393-2451>

**-Dal 2018: Membro del Comitato scientifico della ISSL (Italian Society Law and Literatur)
<https://www.lawandliterature.org/index.php?channel=GOVERNANCE>**

**-Dal 2012 al 2019: Direttore scientifico di 'Prospero. Rivista di letterature straniere'
<https://www.openstarts.units.it/handle/10077/6091>; dal 2020 membro del Board**

**-Dal 2011: Comitato scientifico: Goethe & C. Collana di studi germanistici e comparati. (MORLACCHI, Upl, Perugia)
https://www.morlacchilibri.com/universitypress/allegati/treder_international.pdf**

ASSOCIAZIONI/MITGLIEDSCHAFTEN

**-Dal 2006 Socia della Accademia di Studi Italo-Tedeschi di Merano
<http://adsit.org/WP/it/akademie/uber-uns/>**

-Dal 2003 Socia della Alexander von Humboldt-Stiftung Italia

-Dal 2002 Socia di Villa Vigoni Centro Italo-tedesco per il dialogo europeo <https://www.villavigoni.eu/?lang=de>

-Dal 2001 Alumna-DAAD (Servizio tedesco di Interscambio accademico)

- Socia della Associazione Italiana di Germanistica AIG

**-Socia onoraria: SIGN – Scienziati Italiani in Germania Network
(Netzwerk italienischer WissenschaftlerInnen in Deutschland) e.V.**

<https://sign-network.eu/>

INCARICHI ISTITUZIONALI DAL 2009/ ÄMTER

**-Dal 2009 al 2012: Presidente del corso di laurea triennale (L 11) in
Lingue e culture moderne /Presidente del corso di laurea magistrale
(LM 37) in Lingue e letterature straniere moderne.**

**-Dal 2009 al 2012: membro della Giunta di presidenza della Facoltà di
Lettere e Filosofia.**

-Dal novembre 2013: membro (elettivo) della Giunta di Dipartimento.

**-Dal novembre 2013 al novembre 2019: referente del curriculum LESC
del Dottorato inter-ateneo in Studi linguistici e letterari (Udine-Trieste),
membro del collegio docente.**

**-Dal 2014 al 2018: componente (Area 10) della CVR (Commissione per
la Valutazione della Ricerca – Università degli studi di Trieste).**

**-Dal 2016 al 2018: commissaria Abilitazione scientifica nazionale: ASN
2016-2018 MCS 10/M1.**

**-Dal 1 ottobre 2019 al 15 giugno 2020: delegata del Rettore
dell'Università di Trieste alla ricerca per SSH discipline socio-
umanistiche**

**-dal 16 giugno 2020 al 15 giugno 2024: Direttrice Chiara fama
dell'Istituto Italiano di Cultura di Berlino presso Ministero degli Affari
Esteri e della Cooperazione Internazionale, docente collocata fuori
ruolo dalla Università degli Studi di Trieste.**

INTERNAZIONALIZZAZIONE

Coordinamento accordi bilaterali Erasmus a partire dal 2000: accordi con le seguenti università straniere: FU BERLIN, FREIBURG i.B., GOETTINGEN, MUENCHEN, MARBURG, TUEBINGEN (D), JASSY (RU).

PEER REVIEWER

-valutazione esterna: Università Cà Foscari Venezia; Università degli Studi di Padova; Swiss National Science Foundation (SNSF); FRIAS Jury für den Nachwuchs-Wettbewerb 2010 im Bereich Literatur und Sprache; Studi Germanici, Between, Sprachkunst, MUR, Brill.

PUBBLICAZIONI/PUBLIKATIONSLISTE

(Stand 14.05.2025)

monografie/edizioni:

Heine e la vecchia Germania. Le radici della questione tedesca fra poesia e diritto, (Garzanti) Milano 1990, pp. 214.

La giurisdizione delle scene. I drammi politici di Schiller, (Quodlibet), Macerata 2013, pp. 228.

Heine e la vecchia Germania. La questione tedesca fra poesia e diritto, Nuova edizione rivista aumentata e aggiornata (EUT), Trieste, 2015, pp. 248.

Heinrich Heine, Il viaggio nello Harz, a cura di Maria Carolina Foi, prefazione di Claudio Magris, (Marsilio), Venezia 4° ed. rivista e aggiornata 2008, pp. 216.

Friedrich Schiller, Don Carlos, (Marsilio) Venezia 2008, pp. 527.

Friedrich Schiller, Demetrius, (Marsilio) Venezia 2025, in corso di stampa.

curatele:

1.(a cura di) M. C. Foi, Schiller 2005. Prospettive dalla ricerca in Italia. Giovani studiosi a confronto, in. "Prospero. Rivista di culture anglo-germaniche", 11, (2004) (numero monografico), pp. 251-397.

2.(a cura di P.-A. Alt, M. C. Foi, G. Lauer, A. Venturelli), Schiller e la tragedia, in "Estetica", 2/2006 (numero monografico), pp.188.

3.(a cura di M.C.Foi), Diritto e letterature. Paradigmi, processi, transizioni, EUT, Trieste, 2016, pp. 254.

4.(a cura di M.C. Foi, P. Panizzo), Trieste 1768: Winckelmann privato, EUT, Trieste, 2019, pp. 331.

5.(a cura di M.C. Foi, G. Pelloni, M. Rispoli, C. Zittel), Heine und Nietzsche: Ästhetische Korrespondenzen, Istituto di Studi Germanici, Roma 2019, pp. 208.

6. (a cura di M.C. Foi, M. Pirro, M. Rispoli), Il 'mito absburgico' e le conseguenze. Per l'ottantesimo compleanno di Claudio Magris germanista, «Prospero. Rivista di letterature e culture straniere, Numero speciale XXIV/2019», pp. 344.

7.(a cura di M C. Foi, R. Martinelli, P. Panizzo) Dal cosmopolitismo al nazionalismo: il "carattere tedesco" e le sue radici filosofico-letterarie (1750-1850) Trieste EUT 2023, pp.161.

8. (a cura di A. Cortellessa, M.C. Foi, T. Prammer), Zanzotto europeo, la sua poesia di movimento. Il. Berlino, Firenze, Cesati 2024, pp. 264.

contributi su riviste, contributi in volume

C1) Mörike e la sua novella mozartiana, in: Lingua e letteratura, XI (1993), pp. 169-172.

Il Volkston nella poesia romantica. Appunti su un equivoco produttivo, in: "Prospero. Rivista di culture anglo-germaniche", 1996, n.3, pp. 102-116.

"Die Harzreise". Heine und die Rechtskultur seiner Zeit, in "Jahrbuch der Deutschen Schillergesellschaft, XLI, (1997), pp. 236-255.

Sefarditi, marrani e Schlehmihle. Sul "Rabbi di Bacherach" di Heinrich Heine, in: "Prospero. Rivista di culture anglo-germaniche", 2003, n. X, pp. 273-285.

Studi culturali e interdisciplinarietà. Osservazioni in margine a un recente dibattito, in: "Osservatorio critico della germanistica", III, 7, 2000, pp. 24- 29.

Schillers "Wilhelm Tell": Menschenrechte, Menschenwürde und die Würde der Frauen, in: „Jahrbuch der Deutschen Schillergesellschaft“, XLV/ 2001, pp. 193-223.

Schiller und Erhard, Literatur und Politik in der Weimarer Klassik, in: „Jahrbuch der Deutschen Schillergesellschaft“, XLIX/ 2005, pp. 193-223.

Schiller e la tragedia. Premessa, in: P.-A.Alt, M. C. Foi, G. Lauer, A. Venturelli (a c. di), Schiller e la tragedia, in "Estetica", 2/2006 (numero monografico), pp. 2-8.

Welche Auslandsgermanistik? Einige Bemerkungen am Rande des Falls Triest, in "Jahrbuch der Deutschen Schillergesellschaft", (2010), pp. 521- 525.

Yvonne Nilges. Schiller und das Recht. Besprochen von Maria Carolina Foi, in "Scientia poetica", 18, 2014, pp. 341-347.

Magris, Grillparzer e il katechon, in: (a cura di M.C. Foi, M. Pirro, M. Rispoli), Il mito absburgico e le conseguenze. Per l'ottantesimo

compleanno di Claudio Magris germanista, in: "Prospero. Rivista di letterature e culture straniere", Numero speciale XXIV/2019, pp. 77-101.

Schiller's Demetrius-Project: Questions of Legitimacy for the 20th Century, in: "Law & Literatur", (34) Issue 2: Legal Cultures in the Age of Goethe, pp. 221-237 (online 8 mar 2021).
<https://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/1535685X.2021.1885161>

In memoria di Fabrizio Cambi, Recensione critica a Heinrich Heine, Atta Troll. Sogno di una notte d'estate, a cura di Fabrizio Cambi, in: "Studi Germanici", 19 (2021), pp. 23-28.

Schiller's Demetrius-Project: Questions of Legitimacy for the 20th Century, in: "Law & Literatur", (34) Number 2, 2 June 2022: Routledge Taylor & Francis Group), 221-237.

Hermann Bahr: Trieste e nessun luogo, in Itineraria. Artisti in viaggio. Il Novecento, a cura di M.P. Frattolin, (Cà Foscari) Venezia 2011, pp. 20-33.

Rütli, in Atlante della letteratura tedesca, a cura di F. Fiorentino e di G. Sampaolo, (Quodlibet) Macerata 2009, pp. 212-216.

Trieste, in Atlante della letteratura tedesca, a cura di F. Fiorentino e di G. Sampaolo, (Quodlibet) Macerata 2009, pp. 360-366.

Il 'Viaggio in Dalmazia' di Hermann Bahr. Alla ricerca di una identità pluralista, in Dal portolano al reportage. Itinerari adriatici, a cura di E. Guagnini, Trieste 2008 (online viaggi adriatici).

Un „servizio reso all' amicizia". Hannah Arendt incontra Hermann Broch, in: Sull'amicizia. Scritti in onore di Emilia Secci, a c. di A. Fattori e L. Tofi, Perugia (Morlacchi) 2009, pp. 315-337.

Hannah Arendt legge Heine, in: Heinrich Heine. Ein Wegbereiter der Moderne, hrsg. v. P. Chiarini und W. Hinderer, (Königshausen&Neumann) Würzburg 2010, pp. 353-370.

Spiel der Anmut. Bemerkungen zu 'Don Carlos', in Schiller, der Spieler, hrsg. v. P-A. Alt u. M. Lepper, U. Raulff, (Wallstein) Göttingen 2013, pp.235-276.

La tragedia mancata della Principessa Eboli, in Auguri Schiller!, a cura di H. Dorowin e U. Treder, (Morlacchi) Perugia 2011, pp. 127-142.

Kleists Prinz von Homburg: Die Souveränität aufs Spiel setzen, in: Risiko- Experiment –Selbstentwurf. Kleists radikale Poetik, hrsg. v. Hans-Richard Brittnacher und Irmela von der Lühe, (Wallstein) Göttingen 2013, pp. 145- 65.

Wiener Weltausstellung 1873: A 'pheripheral' Perspective of the 'Triester Zeitung', in G. Abbattista (ed.), Moving Bodies, Displaying Nations. NationalCultures, Race and Gender in World Expositions Nineteehth to Twenty-first Century, (EUT) Trieste, 2014, pp. 121-143.

Grillparzers 'Bruderzwist in Habsburg': Aporien der aufhaltenden Macht, in: Dichterjuristen. Studien zur Poesie des Rechts von 16. bis 21. Jahrhundert, hrsg. v. Yvonne Nilges, (Königshausen&Neumann), Würzburg 2014, pp. 137-150.

Sonni salutari, incubi spaventosi e sogni ad occhi aperti. Con una nota su Schiller e la fantasia, in La sfuggente logica dell'anima. Il sogno in letteratura. Studi in memoria di Uta Treder, a c. di H. Dorowin, R. Svandrlik e L. Tofi, (Morlacchi) Perugia 2014, pp. 77-86.

Il 'Principe Federico di Homburg'. Kleist e gli imbarazzi della grazia sovrana, in Il teatro di Kleist. Interpretazioni, allestimenti, traduzioni, a cura di L. Reitani e E. Polledri, (Istituto Italiano di Studi Germanici), Roma 2014, pp. 117-136.

Hermann Bahrs' 'Dalmatinische Reise'. Die Konstruktion des Österreichischen, in: Phänomenologie, Geschichte und Anthropologie des Reisens, hrsg. v. Larissa Polubojarinova, Marion Kobelt-Groch, Olga Kulishkina, (Solivagus), Kiel 2015, pp. 101-112.

Approcci giusletterari comparati: nuovi percorsi di Law & Literature, in: (a cura di M. C. Foi), Diritto e letterature. Paradigmi, processi, transizioni, EUT, Trieste, 2016, pp. 7-15.

La questione tedesca fra diritto e letteratura, in: Diritto e letterature. Paradigmi, processi, transizioni, EUT, Trieste, 2016, pp. 53-63.

Vom Habsburgischen Mythos zur Donau: Magris' Meridian (im Spiegel von Celan), in: 'Toposforschung (...) im Lichte der Utopie'. Literarische Erörterungen in/aus Mitteleuropa, hrsg. v. Andrei Corbea-Hoisie u. Ion Lihaciu, (Editura Universitatii), Iasi 2018, S. 109-123.

Diritto potere e violenza nei drammi di Schiller. Osservazioni sul 'Wallenstein', in: Friedrich Schiller: Ein deutsch-italienisches Gespräch, hrsg. v. Ivo De Gennaro, Freiburg i. B. (Rombach), 2018, S. 73-93

Diventare Claudio Magris: come un germanista scopre il suo meridiano letterario, in: Huss, Bernhard (Hg.), Literatur und Welt. Zur Dimensione der Literarizität im Werk von Claudio Magris/Letteratura e mondo: sulla dimensione letteraria dell'opera di Claudio Magris, Freie Universität Berlin 2018, pp. 27-38.

East-West Experiments in the Prose of the Young Heine, in: Zwischen Orient und Europa. Orientalismus in der deutsch-jüdischen Kultur im 19. und 20. Jahrhundert, hrsg. v. Chiara Adorosio u. Lorella Bosco, (Narr Franck Attempto) Tübingen, 2019, pp. 61-72.

Narrazione e cartografia di un processo penale. I luoghi di Winckelmann a Trieste, in: Trieste 1768: Winckelmann privato. Conseguenze di una morte inaudita, (a cura di M.C. Foi, P. Panizzo), EUT, Trieste 2019, pp. 277-324.

Corrispondenze estetiche fra Heine e Nietzsche. Nuove prospettive di ricerca fra Italia e Germania, in: Ästhetische Korrespondenzen zwischen Heine und Nietzsche, a cura di M.C. Foi, G. Pelloni, M. Rispoli, Claus Zittel, Istituto di Studi Germanici, Roma 2019, pp. 7-19.

„Szenen für die Augen, voll Handlung und Bewegung“. Die Spektakel der Legitimität in Schillers Demetrius-Projekt, in Schillers Theaterpraxis, hrsg. v. Peter-André Alt u. Stefanie Hundehege, de Gruyter, Berlin-New York 2020, S. 97-110.

Reiz des Unvollendeten: Schillers Demetrius, in: Ästhetischen Staaten. Ethik, Recht und Politik in Schillers Werk, Hgg. v. Matthias Löwe u. Gideon Stiening, Nomos, Baden-Baden 2021, S.261-286.

Il teatro politico di Schiller: testo e contesti in Maria Stuart, in: An der Schnittstelle von deutscher Sprache, Literatur und Translation. Festschrift für Lorenza Rega zum 70. Geburtstag /Intersezioni tra lingua tedesca, letteratura e traduzione. Saggi in omaggio a Lorenza Rega per il suo 70mo compleanno, a c. di Anne-Kathrin Gaertig-Bressan, Marella Magris, Alessandra Riccardi, Peter Lang, Lausanne, 2023; pp. 209-216.

Arendt und Heine. Ein roter Faden in der verborgenen Tradition, in Denkräume der Philologie.Studien zur deutschen Literatur zwischen früher Neuzeit und klassischer Moderne. Festschrift für Peter-André Alt zum 65. Geburtstag, Hrsg. von Stefan Keppler-Tasaki, Alice Stašková und Volkhard Wels, Würzburg (Königshausen & Neumann), 2025, pp. 325-343.

C2) 1.Nota bio-bibliografica a Manes Sperber, in: Id., Il rovelto in cenere, intr. Di C. Magris, Milano (Mondadori) 1981, pp. 27-30.

2.Introduzione a Georg Trakl, Le poesie, Milano (Garzanti) 1983, pp. IX-XI; XVI-XXI.

3.Voci (G.E. Lessing, Emilia Galotti; J.W. Goethe, Clavigo, Stella, Elegie romane, Gli anni di apprendistato di Wilhelm Meister; H. v. Kleist, Michele Kohlhaas; Th. Mann, Tonio Kröger; G. v. Rezzori, Un ermellino a Cernopol) in: Dizionario dei capolavori, Torino (UTET), 1987.

4.Harzreise. Una poetica alla prova, in: Heinrich Heine, Il viaggio nello Harz, a cura di M. C. Foi, pref. di Claudio Magris, Venezia (Marsilio) 4° ed. 2008, pp. 187-208.

5. Il pretesto di un viaggio in Dalmazia, postfazione a Hermann Bahr, *Viaggio in Dalmazia*, pref. di P. Matvejevic, Trieste, (MGSPress) 1996, pp. 115-130.
6. Appartenenza ed esclusione. L'apprendistato giuridico, politico e letterario di Heine, in "Studi-italo-tedeschi, XVIII (1997), pp. 225-240.
7. Eine pluralistische Identität? Bahr und seine dalmatinische Reise, in: *Literatur als Text der Kultur*, hrsg. v. Moritz Csàky u. Richard Reichensperger, Wien, (Passagen Verlag) 1999, pp. 195-203.
8. Il prezzo dell'amore. Incontri pericolosi nel 'Don Carlos' di Friedrich Schiller, in: *Cultura e rappresentazione nella età di Goethe*, a cura di M. Cometa e L. Crescenzi, Roma (Carocci) 2003, pp. 105-140.
9. La buona causa e i mezzi ignobili, in Friedrich Schiller, *Don Carlos*, a cura di Maria Carolina Foi, Venezia (Marsilio) 2004, pp. 11-47.
10. Prag als Literaturstadt, in *Die Stadt von K. Franz Kafka und Prag*, a c. di Juan Insua, Praha 2006, pp. 138-143.
11. Sefarditen, Marranen und Schlehmihe. Zum „Rabbi von Bacherach, in *Auf den Spuren Heines*, a cura di H. Steinhagen, Pisa (ETS) 2006, pp. 69-81.
12. Progetto estetico ed educazione politica in Schiller. La 'nona lettera' e i giacobini tedeschi, in *Poesia e riflessione. Schiller e il progetto della modernità*, a c. di G. Pinna e P. Montani, Roma (Carocci), 2006, pp. 197-216.
13. Recht, Macht und Legitimation in Schillers Dramen. Am Beispiel von Maria Stuart, in *Schiller und der Weg in die Moderne (Internationale Schiller-Konferenz in Princeton 2005)*, hrsg. v. W. Hinderer, Würzburg (Königshausen&Neumann) 2006, pp. 227-243.
14. Miti antichi e diritti moderni. Reminescenze matriarcali nel ,*Wilhelm Tell*, in *Schiller und die Antike*, hrsg. von P. Chiarini und W. Hinderer, Würzburg (Königshausen&Neumann) 2008, pp. 223-239.

trad. letterarie e di critica letteraria, rassegne critiche e recensioni su rivista

Jean-Paul, Titan, in: "Studi di estetica", 1992, pp. 51-57.

Heinrich Heine, Il viaggio nello Harz, Venezia (Marsilio) 4° ed. 2008, pp. 216.

Erika Richter, Adattamenti di opere letterarie della DEFA. Contesti e rapporti, in: Alpe Adria Cinema. Incontri con il cinema dell'Europa Centro- orientale, Trieste 1995, pp. 36-41.

Friedrich Schiller, Don Carlos, Venezia (Marsilio) 2004, pp. 527.

Monika Weitze, Valentina e il mostro: una storia quasi vera; trad. dal tedesco di Maria Carolina Foi, Padova (Bohem) 2004, pp. 31.

Wolfgang Riedel, "Kein Mensch muß müssen"? Schiller e la dialettica della libertà, in P.-A.-Alt, M. C. Foi, G. Lauer, A. Venturelli, Schiller e la tragedia, in "Estetica", 2/2006 (numero monografico), pp. 9-23.

Werner Frick, „Die ganze volle Ladung“: teatralità e appello ai sensi nei drammi classici di Schiller, in P.-A. Alt, M. C. Foi, G. Lauer, A. Venturelli, Schiller e la tragedia, , in "Estetica", 2/2006 (numero monografico), pp. 107-123.

Hans-Jürgen Schings, Die Brüder des Marquis Posa. Schiller und der Geheimbund der Illuminaten, in: "Studi Germanici", (n.s.), Jg. XXXVII,1, 1999, pp. 166-174.

Peter-Andrè Alt, Schiller. Leben-Werk-Zeit, München 2000, in: "Cultura tedesca", 19/4, 2001, pp. 130-33.

Hannah Arendt-Hermann Broch, Carteggio 1946-1951, a cura e con un saggio introduttivo di R. Rizzo, traduzione di V. Punzi, Marietti, Genova-Milano 2006, pp. 307, in "Studi germanici" (nuova serie) Anno XLV, 1 2007, pp. 174-179.

Lothar Pikulik, Der Dramatiker als Psychologe. Figur und Zuschauer in Schillers Dramen und Dramentheorie, Paderborn 2004. 347 S., in "Arbitrium", 3/2008, pp. 341-344.

**Thomas Weitin, Recht und Literatur, Münster, 2010, pp. 168.
Recensione in: "Osservatorio critico della Germanistica", 2011/3, pp. 4 - 10.**

La sfida dei cantori, traduzione e commento di Maria Carolina Foi, in: E.T.A. Hoffmann, I fratelli di Serapione. Racconti e fiabe, Tomo I, libri primo e secondo, a cura di Matteo Galli, L'orma editore, Roma 2020, pp. 273-314.

Friedrich Schiller, Demetrius. La versione del parlamento, Scenario, Sambor, Marsilio, Venezia, in corso di stampa.